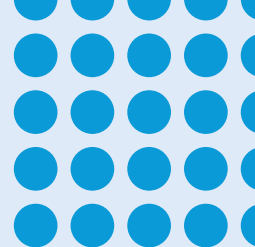


# Gemeeneblatt

Bulletin municipal





## **Virwuert**

- 03** Virwuert vun der Buergermeeschtesch Monique Hermes

## **aus dem Gemeenerot**

- 04** Mitteilungen und Neuigkeiten
- 08** Gemeinderatsbericht vom 19.04.2024

## **dëst an dat**

- 22** Réckbléck

## **fir eis Ëmwelt**

- 16** Bestäuber in den Weinbergen
- 19** Farben und Lacke

## **fir Kleng a Grouss**

- 18** Fit am Alter
- 20** Maacher Schoul
- 21** Eltereschoul
- 32** Hobby a Fräizäit
- 32** Maacher Bibliothéik

## **wat as lass?**

- 17** Naturaktivitéiten an der Regioun
- 34** Agenda a Manifestatiounen

## **Préface**

- 03** *Préface de la bourgmestre Monique Hermes*

## **du conseil communal**

- 04** *Avis et nouveautés*
- 12** *Rapport du conseil communal du 19.04.2024*

## **divers**

- 22** *Rétrospective*

## **pour notre environnement**

- 16** *Bestäuber in den Weinbergen*
- 19** *Peintures et laques*

## **pour petits et grands**

- 18** *En forme à tout âge*
- 20** *Maacher Schoul*
- 21** *École des parents*
- 32** *Hobby et loisirs*
- 32** *Bibliothèque municipale Grevenmacher*

## **activités**

- 17** *Naturaktivitéiten an der Regioun*
- 34** *Agenda et manifestations*

## Impressum

### Herausgeber

Gemeinde Grevenmacher  
6, Place du Marché  
L-6755 Grevenmacher  
Tel.: 75 03 11 1  
Fax: 75 03 11 2080

### Druck

Imprimerie Offset Moselle

### Layout

creativecorner.lu

### Fotos

Soweit nicht anders angegeben:  
Ville de Grevenmacher

Gratisverteilung per Post  
an 2.400 Haushalte in  
Grevenmacher



## Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,

Wann Der dëst „Gemeeneblatt“ an der Hand haalt, steet de Summer virun der Dier. An esou ze soen als Optakt vun dëser waarmer Joreszäit feiert Lëtzebuerg säin Nationalfeierdag an domat den offizielle Gebuertsdag vun eisem Groussherzog Henri. Och bei äis zu Maacher gëtt dës Traditioun héichgehal. Nom feierlechen Te Deum an no menger éischter Usprooch als Buergermeeschtesch waart d'Big Band Quant mat flotter Musek op. Bei äis kënnen mer dësen Dag freedeg feieren. Leider ass dat net iwwerall esou, och net an deem Europa, zu deem mer äis jo bekennen. Zënter méi wéi 2 Joer ass de Krich an der Ukrain eng batter Realitéit, déi äis bewosst mécht, datt Fridden keng Selbstverständlechkeet méi ass. Dofir ass et émsou méi wäertvoll, wann an eiser schéiner Stiedche Mënschen aus 85 Natioune friddlech zesummeliewe kënnen.

Vill huet sech a leschter Zäit gedoen hei zu Maacher. Verschidde Stroossenaarbechte konnten ofgeschloss ginn. Aus der fréierer „Prostegässel“ ass eng schéi breet Strooss a Richtung Musel entstan. Geschwë wäerte mer an eisen neie Centre culturel anzéie kënnen. Datt dat schéint Gebai den Numm „Machera“ krut, ass net vun ongeféier. Ech wäert deemnächst nach dorop agoen. Mir plangen och weider um Ausbau vun eise schouleschen Infrastrukturen an un der Ëmgestaltung vun der Moartplaz.

Vill flott Eventer hu mer scho gefeiert: deen 2. gemeinsamen Europadag mat Tréier an den 2. Maacher Museksfestival si gutt ukomm. Och d'Nopeschfest mat Welle gehéiert zënter e puer Joer zum feste Programm. A mir hunn eis nei Matbiergerinne bei äis wëllkomm geheescht.

De 14. Juli steet „Public Viewing EM 2024“ op der Maacher Beach an d'Haus; dofir huet eis Jugend sech agesat, an dat ass gutt esou. „Sunset Cinema“ heescht et dëst Joer och erëm. An da waarde mer mat Freed op dat 74. Drauwen- a Wäifest am September.

Mä bis dohinner dauert et nach eng Weil, schliisslech läit eng wuel verdéngt „grouss Vakanz“ virun äis. An déi soll fir lech all erliefnesräich an erhuellesam sinn. Dat wënschen ech lech vu ganzem Häerzen.



## Chères concitoyennes, chers concitoyens,

*Quand vous tenez ce bulletin municipal en main, l'été est très proche. Et soi-disant comme ouverture de la saison chaude, le Luxembourg fête sa Fête nationale en tant qu'anniversaire officiel de notre Grand-Duc Henri. Cette tradition est également respectée chez nous à Grevenmacher. Après le Te Deum solennel et après ma première allocution comme bourgmestre, la Big Band Quant nous offrira des airs divertissants. Chez nous, il est possible de fêter cette journée en toute joie. Ce n'est malheureusement pas partout le cas, non plus dans cette Europe à laquelle nous adhérons. Depuis plus de deux ans la guerre en Ukraine est une réalité douloureuse, qui nous montre que la paix n'est plus une évidence. Voilà pourquoi le fait que dans notre belle ville 85 nationalités peuvent vivre ensemble paisiblement est encourageant.*

*Beaucoup de choses se sont passées ce dernier temps à Grevenmacher. Différentes infrastructures routières ont pu être terminées. L'ancienne « Prostegässel » s'est transformée en une belle route en direction de la Moselle. Bientôt nous pourrions emménager dans notre nouveau centre culturel. Le nom « Machera » donné à ce beau bâtiment est significatif. J'y reviendrai. Nous continuons également à planifier l'extension de nos infrastructures scolaires et le réaménagement de la Place du Marché.*

*Bon nombre de belles manifestations ont déjà eu lieu : la deuxième Journée de l'Europe avec la ville de Trèves et le deuxième « Maacher Museksfestival » ont été appréciés. Depuis bon nombre d'années la fête des voisins avec Wellen (D) fait également partie de notre programme. Et nous avons accueilli nos nouveaux citoyens et citoyennes.*

*En date du 14 juillet, vous pourrez participer à un « Public Viewing EM 2024 » au « Maacher Beach ». Nos jeunes s'y sont investis, et c'est bien ainsi. Et puis nous attendons avec une grande joie la 74e Fête du Raisin et du Vin en septembre.*

*Mais d'ici-là cela durera encore un peu. Nous avons de « grandes vacances » bien méritées devant nous. Que cette période soit pour vous riche en nouvelles expériences et également reposante. C'est ce que je vous souhaite de tout cœur.*

**Monique Hermes**

**Buergermeeschtesch, zesumme mam Schäffen- a Gemengerot**  
*Bourgmestre, ensemble avec le collègue échevinal et le conseil communal*

## Neie Mataarbechter an der Gemeen

*Nouvel employé de la commune*



**Jacques Scholtes**  
Sekretariat

**Avis**

### *Avis d'affichage*

*Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, la soussigné bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 1er mars 2024, portant sur*

#### **la fixation des tarifs pour l'enlèvement, la destruction et le recyclage des ordures**

*a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures en date du 29 mars 2024, réf. 847xf72a3. Le texte de la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.*

**Grevenmacher, le 16 avril 2024**

**Avis**

### **Avis au public – Urbanisme lotissement de fonds**

*En exécution des dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 19 avril 2024, le conseil communal de Grevenmacher a adopté le projet de division en quatre lots de la parcelle cadastrale no333/2514, section B des Bois.*

*Le plan de lotissement est à la disposition du public à l'Hôtel de Ville, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.*

*Le plan de lotissement revêtant un caractère réglementaire devient obligatoire trois jours après publication par voie d'affiche dans la commune.*

**Grevenmacher, le 7 mai 2024**

**Avis**

### **Avis au public – Urbanisme lotissement de fonds**

*En exécution des dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 19 avril 2024, le conseil communal de Grevenmacher a adopté le projet de division en deux lots de la parcelle cadastrale no800/10146, section A de Grevenmacher.*

*Le plan de lotissement est à la disposition du public à l'Hôtel de Ville, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.*

*Le plan de lotissement revêtant un caractère réglementaire devient obligatoire trois jours après publication par voie d'affiche dans la commune.*

**Grevenmacher, le 7 mai 2024**

# ËFFENTLECHE GOART

hanner dem Tur an der Syr

Jiddereen däerf sech  
Geméis huelen!



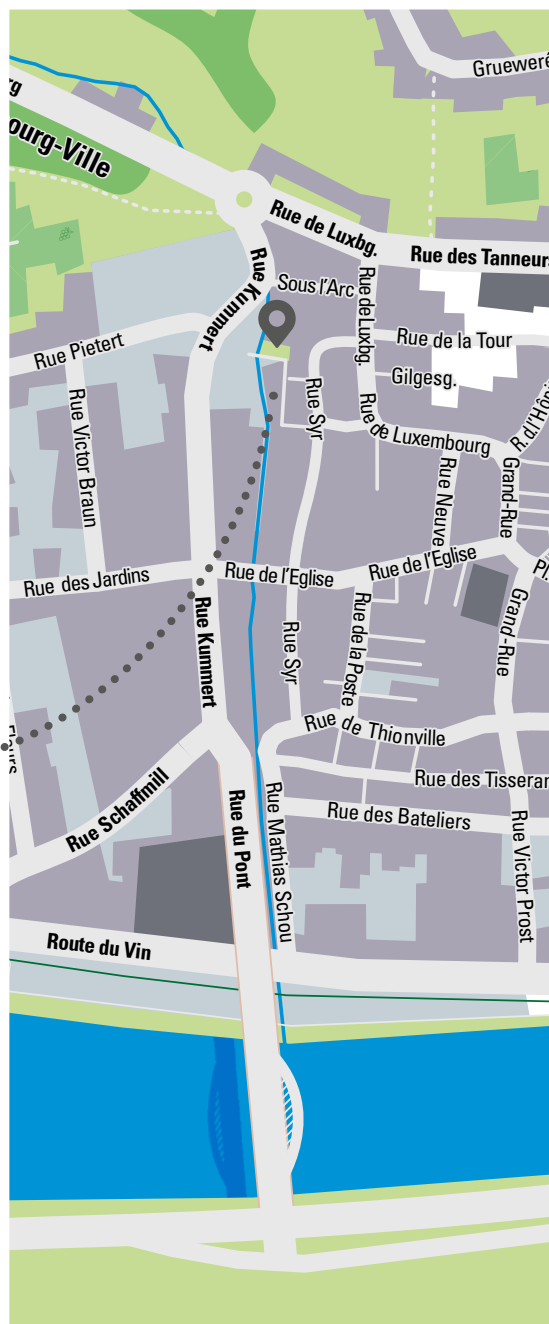
Foto: Camille Nies



*Tout le monde a  
droit aux légumes !*

## JARDIN PUBLIC

*derrière la tour dans la rue Syr*



### Avis au public – Urbanisme

#### PAP « quartier existant » modification ponctuelle

En exécution des dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le Conseil communal de la Ville de Grevenmacher a adopté en date du 19 avril 2024 le projet de modification de l'article 65 de la partie écrite des plans d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE) suivant les termes des alinéas 7 et suivants de l'article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain (procédure allégée).

L'adoption dudit projet de modification ponctuelle a été notifiée au ministre de l'Intérieur en date du 3 mai 2024.

Le plan d'aménagement particulier modifié est à la disposition du public à l'Hôtel de Ville ainsi que sur le site internet de l'administration communale, et devient obligatoire le 11 mai 2024.

Grevenmacher, le 7 mai 2024

**Avis**



Foto: Pickenwood auf Unsplash

## Logistische Hilfe seitens der Gemeinde bei lokalen Veranstaltungen

Der Schöffenrat weist einmal mehr darauf hin, dass bei der Veranstaltung von lokalen Events – Feste, Afterworks, u. a. – logistische Hilfe seitens unseres technischen Dienstes oder unserer Gemeindearbeiter nur gewährt werden kann, wenn das entsprechende Formular, versehen mit allen notwendigen Angaben, einen Monat vor dem Event bei der Gemeinde eingereicht wird.

Das Formular kann auf der Internetseite der Gemeinde heruntergeladen oder an unserer Rezeption abgeholt werden.

## Aide logistique de la commune lors de manifestations locales

*Le collègue des bourgmestre et échevins rend une fois de plus attentif au fait que lors de manifestations locales – fêtes, afterworks, etc. – une aide logistique de la part de notre service technique ou de nos ouvriers ne peut être accordée que si le formulaire y relatif, muni de toutes les données nécessaires, est introduit auprès de la commune un mois avant l'événement.*

*Le formulaire est disponible sur notre site internet ou à la réception communale.*

### Avis

#### Avis au public – Urbanisme lotissement de fonds

*En exécution des dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 19 avril 2024, le conseil communal de Grevenmacher a adopté le projet de lotissement de la parcelle cadastrale no 4440/10156, section A de Grevenmacher, en vue de la création d'une place à bâtir.*

*Le plan de lotissement est à la disposition du public à l'Hôtel de Ville, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.*

*Le plan de lotissement revêtant un caractère réglementaire devient obligatoire trois jours après publication par voie d'affiche dans la commune.*

**Grevenmacher, le 7 mai 2024**

### Avis

#### Avis d'affichage

*Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 la soussigné bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public la délibération du conseil communal du 19 avril 2024, portant sur*

#### le règlement d'utilisation du nouveau centre culturel à Grevenmacher.

*Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.*

*Le règlement en question deviendra obligatoire trois jours après la présente publication*

**Grevenmacher, le 14 mai 2024**



## Journée commémorative 2024 zu Gréiwemaacher

Den 2. Sonndeg am Juli ass schonn zënter 1956 e besonnesche Gedenktag fir d'Stad Gréiwemaacher. Et geet drëm, un déi Jongen a Meedercher ze erënnere, déi am Zweete Weltkrich hiert Liewe fir d'Heemecht op d'Spill gesat hunn. D'Kräizkapell an de Kräizerbierg mam Kräizwee, déi 2015 op d'Lëscht vun den Nationalmonumenter opgeholl gi sinn, hunn zënterhier e besonnesche Stellewäert fir Maacher.

Och 2024 hält den Deche Claude Bache **sonndes, de 14. Juli um 10.30 Auer an der Kräizkapell dee Gedenkgottesdénsgsch, deen d'Maacher Zwangsrekrutéiert 1956 fir hir gefale Komerode gestëft hunn.** D'Chorale municipale mécht sech eng Eier draus, fir d'Mass ze sängen.

No der Mass leet de Maacher Gemengerot zesumme mat lokale Veräiner Blumme beim MONUMENT AUX MORTS virun der Kapell nidder, an d'„Sonnerie aux Morts“ gëtt gespillt. Duerno geet et am Cortège, begleet vun der HMG, duerch Maacher bis bei d'Stadhaus.

Zesumme mat der Lokalsektioun vun den Zwangsrekrutéierten „Ons Jongen“ luet de Schäfferot d'Maacher Leit ganz häerzlech op dës Gedenkfeier an. Si dréit derzou bäi, datt „Ons Jongen“ an eiser Muselstiedchen net an de Vergiess geroden.

### Avis d'affichage

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, la soussignée bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 19 avril 2024, portant sur

le règlement communal concernant le prix des tickets d'entrées aux événements culturels organisés par la Ville de Grevenmacher dans le nouveau centre culturel à Grevenmacher

a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures en date du 16 mai 2024.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.

Le règlement en question deviendra obligatoire trois jours après la présente publication

**Grevenmacher, le 22 mai 2024**

ERIC THILL  
ELISABETH MARGUE  
SERGE WILMES  
STEPHANIE OBERTIN  
MARTINE DEPREZ  
GILLES ROTH  
YURIKO BACKES  
LEX DELLES  
CLAUDE MEISCH  
MARTINE HANSEN  
MAX HAHN  
GEORGES MISCH  
LEON GLODEN  
XAVIER BETTEL  
LUC FRIEDEN  
Eis 15 Ministeren:  
■ Opléisung vu Sait 18

19.04.2024

**Anwesende**

Monique Hermes ■ Bürgermeisterin

Marc Krier | Liane Felten ● Schöffen

Claude Wagner | Tess Burton | Patrick Frieden |

Carine Sauer | Martine Cognioul-Loos |

Metty Scholtes | Marc Ury ◀ Räte

Entschuldigt: Claire Sertznig ◀ Rätin

# Bericht des Gemeinderates

Rätin Claire SERTZNIG (DP) fehlt entschuldigt.

## 1. Punktuelle Änderung der PAP's QE

Es handelt sich hierbei um die Bedingungen betreffend den Einsatz erneuerbarer Energien, wie Solarzellen und Wärmepumpen.

Außerhalb des Perimeters der Altstadt müssen jene nicht mehr farblich mit den Dächern der Häuser übereinstimmen. Des Weiteren wird eine größere Kulanz angeboten, was den Abstand von Letzteren betrifft.

Herr Patrick FRIEDEN (DP) gibt zu bedenken, dass die Einwohner des Altstadtgebietes benachteiligt seien. Als über die Finanzbeihilfen zu diesem Thema diskutiert wurde, hätte man vorgeschlagen, dass man dort Installationen genehmigen würden, sollten sich diese ins Gesamtbild einfügen und die vorgeschriebenen Kriterien erfüllen. Er wundert sich, dass dies nicht berücksichtigt wurde.

Herr Pierre-Nicolas CRESPIN aus der Stadtplanungsabteilung, erklärt, dass der Hauptunterschied darin bestehe, dass die PAP's QE für alle Stadtteile gelte, außer für den Altstadtkern. Der Schöffenrat wollte schnell reagieren, da momentan die Zahl an Anfragen stetig steigt.

Für den Altstadtkern sind die Solarzellen und Wärmepumpen laut des PAP QE-AS auch schon erlaubt. Es gibt jedoch hier viele Bauauflagen die man berücksichtigen muss.

Einstimmig angenommen.

## 2. Aufteilungen von Parzellen

### a) Boussegassel (16, Grand-Rue).

Fragmentierung des Grundstücks, zwecks größerer Flexibilität beim Verkauf der Immobilie.

Einstimmig angenommen.

### b) 5-11, rue des Foyers.

Aufteilung eines Grundstücks, das der Gemeinde gehört, mit dem Ziel, die durch die Aufteilung entstandenen Parzellen an die Eigentümer der angrenzenden Häuser weiterzuverkaufen.

Einstimmig angenommen.

### c) An de Längten.

Aufteilung der Parzellen zwecks zukünftiger Errichtung einer neuen Lagerhalle.

Einstimmig angenommen.

## 3. Urkunden und Konventionen

### a) Gutheißen einer Konvention betreffend Wege-rechte.

Einstimmig angenommen.

### b) „Service d'éducation et d'accueil“ - Zusatzvertrag zur Konvention von 2023.

Einstimmig angenommen.

### c) Verkaufsvertrag betreffend ein Grundstück „am laange Gaart“.

Der Erwerb des Grundstücks wird durchgeführt zwecks Weiterverkauf an den Staat, dies in Zusammenhang mit einem Projekt zum Bau eines Verwaltungsgebäudes mit Schwimmbad.

Rat Metty SCHOLTES (LSAP) erkundigt sich über Erweiterungsprojekte des Maacher Lycée. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) gibt zur Kenntnis, dass es dort noch keine Details geben würde.

Einstimmig angenommen.



#### 4. Erschließung der Quellen auf „Geyershof“ – Studien und Ausführungsarbeiten

Pläne und Kostenvoranschlag 3.000.000,-€.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) bedankt sich bei Herrn Yves CHRISTEN aus der technischen Abteilung für die geleistete Arbeit.

Herr Yves CHRISTEN gibt folgende Erklärungen ab: Im Gebiet Geyershof ist die Gemeinde Grevenmacher im Besitz von 5 Quellen (Wald-, Willibrordus-, Widder-, Seiten-, und Wiesenquelle). Aktuell wird nur aus der Wiesenquelle Wasser bezogen.

Die anderen Quellen seien schon jahrelang nicht mehr zur Wasserversorgung geeignet. Das Projekt sieht 2 neue Quellenbohrungen unweit der bestehenden Quellen vor, genannt „Wilwertsdellt“ und „Pechwisen“. Sobald diese Quellen erschlossen sind, werden die anderen Quellen dauerhaft verschlossen. Angrenzend wird ein neuer Erdbehälter mit Schieberkammer errichtet. Das dort gewonnene Trinkwasser versorgt „Geyershof“ und fließt außerdem gravitativ zum Erdbehälter Münschecker um Grevenmacher zu versorgen.

Das System sieht eine elektronische Überwachung aller Bohrungen vor, die erlaubt, fortwährend über alle nötigen Werte zu verfügen. Rätin Carine SAUER (CSV) merkt an, dass im Falle von kontaminierten Quellen angrenzende Quellen gefährdet werden könnten.

Yves CHRISTEN aus der technischen Abteilung erklärt, dass diesbezüglich Präventionsmaßnahmen ergriffen werden, deshalb werden unter anderem die bestehenden Quellen dauerhaft verschlossen. Des Weiteren erwähnt er, dass bereits Analysen in Zusammenhang mit dem Festlegen der Wasserschutzzonen gemacht wurden und dort weder Pestizide noch Bakterien festgestellt wurden.

Rätin Martine COGNIOUL-LOOS (CSV) erkundigt sich über die Möglichkeit einer Besichtigung.

Dies wird vorgesehen bei Beginn der Arbeiten.

Die Dauer der Arbeiten schätzt Herr Yves CHRISTEN auf ungefähr ein Jahr.

Rat Claude WAGNER (DP) zeigt sich dankbar, dass vor vielen Jahren diese Quellen erworben wurden. Die vorherigen Schöffenträte haben ebenfalls eine sehr gute Vorarbeit geleistet.

Die DP werde selbstverständlich das Projekt mittragen.

Einstimmig angenommen.

Bürgermeisterin Monique HERMES würdigt ebenfalls die seit langem geleistete Vorarbeit.

#### 5. Gemeindeverordnungen

##### a) Gemeindeverordnung betreffend die Eintrittsgebühr für kulturelle Veranstaltungen, die von der Stadt Grevenmacher im neuen Kulturzentrum in Grevenmacher organisiert werden.

Rätin Tess BURTON (LSAP) stellt hierzu ein paar allgemeine Fragen, unter anderem betreffend die kostenfreien Tickets für Kinder. Sie befürchtet, dass dadurch das Programm für kindergerechte Darbietungen vernachlässigt würde. Des Weiteren sei es schwer zu beurteilen, ob die Preise angemessen seien oder nicht. Außerdem bemängelt sie, dass noch keine Informationen betreffend das Programm im Kulturzentrum kommuniziert wurden, man könne sich schlecht vorstellen, was nun letztendlich dort angeboten würde. Auch stellt sie die Frage, ob man die Räumlichkeiten der „Harmonie“ und der „Chorale“ mieten könne.

Herr Benoît SCHMIT aus der technischen Abteilung erklärt, dass der Saal der „Harmonie“ nicht gemietet werden könne, der Saal der „Chorale“ könne jedoch vermietet werden, bedingt durch die Möglichkeit einer Abtrennung.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) betont die Wichtigkeit der Veranstaltungen für Kinder, es sei unabdingbar, dass diese geplant werden. Weiterhin merkt sie an, dass man Erfahrungswerte sammeln müsse.

Rätin Tess BURTON (LSAP) erkundigt sich ebenfalls betreffend die Ausschreibung für die Möbel, und ob noch im Speziellen Möbel für die Vereine vorgesehen seien sowie über das vorgesehene technische Personal im Kulturzentrum.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass Herr Tom SCHARTZ zuständig sein wird für die Organisation, Planung und Umsetzung des kulturellen Programms, des Weiteren wird ein Bühnentechniker eingestellt. Ein Pfortner „Pool“ welcher in den verschiedenen Gebäuden der Gemeinde eingesetzt wird, soll sich um den Unterhalt des Gebäudes kümmern.

Sie informiert des Weiteren, dass die Ratsmitglieder das bestehende Programm rechtzeitig mitgeteilt bekämen.

Rat Claude WAGNER (DP) zeigt sich erfreut über die stattgefundene Arbeitssitzung zum Thema und auch darüber, dass die Bemerkungen der DP in der Ausarbeitung der Dokumente berücksichtigt wurden, wie zum Beispiel die Frage betreffend die Haftbarkeit bei Vorfällen, im Zusammenhang mit der Kautions im Falle einer größeren Veranstaltung.

Herr Ralph WAGNER aus der Finanzabteilung der Gemeinde informiert, dass er in Kontakt steht mit der Versicherungsgesellschaft um alle offenen Fragen zu klären.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) fügt hinzu, dass man das Dokument jederzeit anpassen kann.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) bemerkt, dass er es begrüßen würde die Höhe der besagten Kautions (5.000€) nach unten anzupassen, falls eine Lösung durch die Versicherungsgesellschaft gefunden würde.

Einstimmig angenommen.

- b) **Gemeindeverordnung betreffend die Festlegung der Preise für das Vermieten der verschiedenen Räumlichkeiten im Inneren des neuen Kulturzentrums in Grevenmacher und der „Buvette Op Flohr“.**

Einstimmig angenommen.

- c) **Gemeindeverordnung betreffend die Nutzung des neuen Kulturzentrums in Grevenmacher.**

Einstimmig angenommen.

- d) **Gemeindeverordnung über die Gewährung eines Zuschusses für Personen, die von Windeln abhängig sind.**

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass die Einführung dieser Zuschüsse von den Oppositionsparteien vorgeschlagen wurde.

Der Schöffenrat hat eine Verordnung ausgearbeitet, die vorsieht, ab dem 1. Juli 2024 die Summe von 30 Euro pro Person, welche einen berechtigten Anspruch auf die Subvention hat, und 60 Euro /Jahr ab dem 1. Januar 2025, auszubezahlen.

Die Personen, die über einen staatlichen Zuschuss für die Lebenshaltungskosten verfügen, haben das Recht auf eine 50% Erhöhung des Zuschusses.

Rätin Tess BURTON (LSAP) lobt den Einsatz des Schöffenrates bezüglich der Einführung dieses Zuschusses.

Rat Claude WAGNER (DP) erkundigt sich bis zu welchem Alter der Zuschuss gewährt wird.

Herr Ralph WAGNER aus der Finanzabteilung der Gemeinde erklärt, dass dies möglich sei bis zum Alter von 36 Monaten.

Darüber hinaus wird eine medizinische Bestätigung verlangt bei allen Alterskategorien.

Einstimmig angenommen.

## 6. Haushaltsanpassung

Schaffung des Artikels 3/510/648310/99001 „Aides aux personnes dans le besoin de couches culottes“ mit einem Kredit von 25.000,-€.

Einstimmig angenommen.

## 7. Finanzbeihilfen

- a) **Festkomitee:**

a. Finanzbeihilfe für die Organisation des Wein- und Traubenfestes 2024: 87.000,-€.

b. Beteiligung / Beitrag für jährliche Fixkosten sowie unvorhersehbare Kosten: 3000,-€.

Rätin Carine SAUER (CSV) bedankt sich im Namen vom CFG und merkt an, dass in den vergangenen Jahren keine Showbandparade stattfand. Die Teilnehmer müssen logiert werden, dieser Zuschuss ermöglicht es auch den Umzug hochwertiger zu gestalten.

Des Weiteren erweist es sich als äußerst schwierig, Ticketverkäufer zu finden, was sich natürlich negativ auf die Eintrittsgelder auswirken wird.

Rätin Tess BURTON (LSAP) begrüßt es, dass die Finanzbeihilfe für das wichtigste Fest der Region erhöht wurde. Das Trauben- und Weinfest stellt eine wichtige Werbung für die Stadt Grevenmacher dar.

Man sei sich bewusst, wie viel Arbeit vom Festkomitee verrichtet wird. Durch die höhere Finanzhilfe ist der Verein nicht gezwungen weiteren Aktivitäten / Events zu organisieren, um die finanziellen Mittel aufzustocken. Des Weiteren sieht sie es als wichtig an, die Weinkönigin zu unterstützen, da die Weinkönigin Werbung für die gesamte Moselgegend macht.

Rat Claude WAGNER (DP) bedankt sich für die transparenten Informationen und unterstreicht noch einmal die Wichtigkeit dieses Festes für die Vereine.

- b) **Lokale Vereine 2023.**

Die Finanzbeihilfen werden nur bei Vorliegen eines Kassenberichtes des jeweiligen Vereins ausbezahlt.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) bedankt sich bei Herrn Ralph WAGNER aus der Finanzabteilung für die Ausarbeitung des Dokumentes. Er habe sehr viel Zeit damit verbracht bei den Vereinen nachzuhaken um alle nötigen Informationen zu erhalten.

Sie informiert des Weiteren, dass die Gemeindeverordnung betreffend die Zuschüsse für die Jugendarbeit in den Vereinen überarbeitet wird.

c) **Natur&Umwelt:** 200,-€.

d) **Straßenverkehrssicherheit Luxembourg:** 250,-€.

e) **„Les Amis Ayudame Luxembourg“:** 50,-€.

f) **Geschäftsverband:** 25.000,-€.

Alle Finanzbeihilfen wurden einstimmig angenommen.

## 8. Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsverordnung

Einstimmig angenommen.

Rat Claude WAGNER (DP) äußert sich zum Thema Stau und Baustellen wie folgt: Es sei ärgerlich, dass es teilweise 3 zusätzliche Verkehrsampeln in der Moselstraße gegeben hätte. Er fügt hinzu, dass sich des Öfteren ein langer Stau auf einer Straßenseite gebildet hat und schlägt vor die Einstellungen der Verkehrsampeln anzupassen. Er sehe jedoch ein, dass diese Arbeiten notwendig seien und schlägt vor, dass man die Arbeiten während der Ferien tätigen könne.

---

## 9. Entscheidung betreffend die Rückerstattung einer Vergütung von der Firma Munhoben an einen Betriebsleiter eines Bistros, welches der Stadt Grevenmacher gehört

Einstimmig angenommen.

---

## 10. Abrechnungen von Arbeiten

- a) **Bistro Quai – Belüftung, Abdichtung des Daches und Abfallbehälter:** 199.562,07 €.  
Einstimmig angenommen.
- b) **Restaurierung der Kreuzkapelle:** 107.522,30 €.  
Einstimmig angenommen.
- c) **Bau eines Parkplatzes nahe der Schleuse:** 265.892,02 €.  
Einstimmig angenommen.
- d) **Neue Wasserrutsche:** 523.637,44 €.  
Mit 8 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen vom Gemeinderat angenommen.

---

## 11. Informationen des Schöffensrates zu laufenden Projekten

Schöffin Liane FELTEN (CSV) schlägt vor eine Besichtigung der gemeindeeigenen Wälder mit dem zuständigen Förster, Herrn Philippe FISCH, zu organisieren.

---

## 12. Fragen an den Schöffensrat

### Rätin Carine SAUER (CSV)

- gibt Auskunft, dass der „Club Senior“, in welchem die Gemeinde seit 2023 aktiv ist, seinen Namen auf „CLUB AKTIV PLUS MUSELHEEM“ ändern wird. Sie fügt hinzu, dass es dort kein Mangel an Aktivitäten geben würde, und Teilnehmer ab 60 Jahren immer herzlich willkommen sind.

### Rat Metty SCHOLTES (LSAP)

- erkundigt sich ob die Verkehrsinsel in der „route du Vin“ von der Brücken- und Straßenbauverwaltung so gutgeheißen wurde. Er würde es als sinnvoller erachten, eine Erhöhung der Straße vorzusehen als dort eine 30er Zone einzuführen. Herr Yves CHRISTEN aus dem technischen Dienst informiert, dass die Gemeindeverwaltung bereits im Jahr 2022 einen Antrag für eine 30er Zone gestellt hatte in der „rue de Luxembourg“ Höhe Treppe „Grueweréck“ bis „rue Frantz Seimetz“. Dieser Antrag war bewilligt worden, jedoch wurde die Strecke angepasst von der „rue Ste-Catherine bis „rue Frantz Seimetz“. In der Zwischenzeit wurden die staatlichen Bestimmungen umgeändert. Die Bestimmungen, welche sich am nationalen Mobilitätsplan orientieren, sehen jetzt genau vor, in

welchen Straßen man welche Verkehrsanpassungen durchführen darf.

Die Gemeindeverwaltung hat daraufhin einen neuen Antrag gestellt mit einer größeren Fläche. Das Planungsbüro Schroeder & Associés hat den Schöffensrat beraten und es wurde die Strecke von der Kreuzung „rue de Luxembourg“ bis „rue de Trèves/ gare routière“.

Man dürfe keine zu lange Strecke einplanen da sonst die Gefahr bestünde, dass die Fahrer dies nicht mehr respektieren würden, so Yves CHRISTEN. Rat Metty SCHOLTES (LSAP) erkundigt sich aus welchem Grund nicht die Strecke vom Kreisverkehr „Kummert“ bis zum Kreisverkehr „Kulturhuuf“ berücksichtigt wurde. Die „rue de Trèves“ würde auch ein Gefahrenpotential darstellen, da viele Studenten diese überqueren.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) schlägt vor zu diesem Thema eine Arbeitssitzung zu organisieren.

- Des Weiteren erkundigt sich Rat Metty SCHOLTES (LSAP), aus welchem Grund der Skatepark bereits früh morgens beleuchtet sei. Herr Yves CHRISTEN erklärt, dass diese Beleuchtung höchstwahrscheinlich an die öffentliche Beleuchtung gekoppelt sei. Man würde dies überprüfen.

### Rat Claude WAGNER (DP)

- erkundigt sich über die Möglichkeit die Gemeinde-rechnungen über „Payconiq“ zu bezahlen. Diese Möglichkeit bestehe bereits, so Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV).

Er schlägt ebenfalls vor, das Bezahlen mit Kreditkarte bei der nächsten Ausgabe des Weinmarktes einzuführen.

- Rat Claude WAGNER (DP) fragt des Weiteren, ob bezüglich, der in der Schöffensratsklärung angekündigten Verkehrsberuhigung im „Kummert“, bereits Schritte unternommen wurden.

Leider ist aus Zeitmangel diesbezüglich noch nichts unternommen worden.

- Rat Claude WAGNER (DP) teilt mit, er habe erfahren, dass für den Umbau des Osburg-Hauses keine Baugenehmigung bestünde und fragt, ob dies der Fall sei. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt, dass man diesbezüglich Antworten sucht und diese dann mitteilt.

### Rat Patrick FRIEDEN (DP),

- erkundigt sich nach den 2 Bildschirmen, die zur Übertragung bei Spielen in der Sporthalle angebracht wurden. Er habe gehört, diese seien bis jetzt nicht benutzt wurden.

Dieser Frage müsse man nachgehen, so Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV).

Wenn die Gemeinde diese Ausgabe tätigt, sollten sie auch benutzt werden.

## Présences

Monique Hermes ■ bourgmestre

Marc Krier | Liane Felten ● échevins

Claude Wagner | Tess Burton | Patrick Frieden |  
Carine Sauer | Martine Cognioul-Loos |  
Metty Scholtes | Marc Ury ◀ conseillers

Excusée : Claire Sertznig ◀ conseillère

# 19.04.2024

# Rapport du conseil communal

La conseillère Claire SERTZNIG (DP) est excusée.

## 1. Modification ponctuelle PAP QE

Il s'agit ici des conditions concernant l'utilisation des énergies renouvelables, tels les panneaux solaires et les pompes à chaleur. En dehors du périmètre de la vieille ville, celles-ci n'ont plus besoin de correspondre en couleur aux toits des maisons. En outre, une plus grande tolérance est accordée concernant la distance aux limites.

Monsieur Patrick FRIEDEN (DP) note que les habitants de la vieille ville sont désavantagés. Lorsqu'une discussion sur l'aide financière à ce sujet a eu lieu, il avait proposé que, lorsque les installations sont approuvées, elles soient incluses dans leur ensemble et que les critères prescrits soient remplis. Il s'étonne que cela n'ait pas été pris en compte.

Monsieur Pierre-Nicolas CRESPIN du service de l'urbanisme explique que la différence principale consiste dans le fait que le PAP QE s'applique à toutes les zones urbaines, sauf au quartier de la vieille ville.

Le collège échevinal veut trouver une solution rapidement, car le nombre de demandes ne cesse de croître.

Pour la vieille ville, les panneaux solaires et les pompes à chaleur sont déjà autorisés. Cependant, il existe de nombreuses contraintes de construction à prendre en compte.

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

## 2. Projets de lotissements

### a) Boussegässel (16, Grand-Rue).

Morcellement d'un terrain en raison d'une plus grande flexibilité pour la vente du bien immobilier.

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

### b) 5-11, rue des Foyers.

Division d'une parcelle appartenant à la commune, dans le but de vendre les parcelles résultantes aux propriétaires des maisons adjacentes.

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

### c) An de Längten.

Division de parcelles en vue de la future construction d'un nouveau dépôt.

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

## 3. Actes et conventions

### a) Approbation d'une convention relative aux droits de passage.

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

### b) « Service d'éducation et d'accueil » avenant à la convention de 2023.

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

### c) Acte de vente portant sur un terrain sis au lieu-dit « am laange Gaart ».

L'acquisition du terrain a lieu afin de le revendre à l'Etat, ceci en relation avec un projet de construction d'un bâtiment administratif avec piscine.

Le conseiller Metty SCHOLTES (LSAP) se renseigne sur les projets d'extension du Maacher Lycée. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) informe que les détails ne sont pas encore définis.

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

#### 4. Captage des sources Geyershof - nouveaux forages – études et travaux

Plans et devis 3.000.000.-€.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) remercie M. Yves CHRISTEN pour le travail accompli par le service technique.

M. Yves CHRISTEN donne les explications suivantes : Dans le domaine de Geyershof, la commune de Grevenmacher est actuellement en possession de 5 sources (« Wald-, Willibrordus-, Widder-, Seiten-, et Wiesenquelle »). Pour l'instant seulement la source « Wiesenquelle » est utilisée au captage d'eau.

Les autres sources ne sont plus aptes au captage d'eau depuis plusieurs années. Le projet prévoit 2 nouveaux forages aux alentours des sources existantes, appelées « Wilwertsdellt » et « Pechwisen ». Dès que ces 2 sources seront exploitées, les autres sources seront définitivement fermées.

Un nouveau réservoir avec une chambre à vannes sera construit aux alentours.

L'eau obtenue sera acheminée gravitairement au réservoir de Münschecker pour approvisionner Grevenmacher.

Le système prévoit une surveillance électronique de tous les forages, permettant de disposer en permanence de toutes les valeurs nécessaires. La conseillère Carine SAUER (CSV) souligne qu'en cas de contamination des sources, les sources adjacentes pourraient être mises en danger.

M. Yves CHRISTEN du service technique explique que des mesures préventives seront mises en place, en outre le scellement des sources existantes. De même, il mentionne que des analyses ont déjà été effectuées dans le cadre de la délimitation des zones de protection de l'eau, et qu'aucun pesticide ni aucune bactérie n'ont été détectés.

La conseillère Martine COGNIOUL-LOOS (CSV) demande si une visite est prévue. Celle-ci aura lieu au début des travaux.

La durée des travaux est estimée par M. Yves CHRISTEN à environ un an.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) se montre ravi de l'acquisition antérieure des terrains en question. Il apprécie le travail des collègues échevinaux précédents dans ce dossier. Le parti DP soutiendra bien entendu le projet.

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

La bourgmestre Monique HERMES apprécie également le travail préliminaire accompli.

#### 5. Règlements communaux

##### a) Règlement communal concernant les prix des tickets d'entrées aux événements culturels organisés par la Ville de Grevenmacher dans le nouveau centre culturel à Grevenmacher.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) pose quelques questions générales, en outre sur les tickets gratuits pour les enfants. Elle s'inquiète que les événements pour les enfants ne soient négligés.

D'autre part elle souligne également que l'évaluation de la pertinence des tarifs est complexe. De plus il est difficile de juger si les prix sont appropriés ou non.

Elle critique également le fait qu'aucune information n'ait encore été communiquée concernant le programme au nouveau centre culturel, ce qui rend difficile d'imaginer ce qui y sera finalement proposé.

Elle demande également si les salles réservées à l'Harmonie et à la Chorale seront également à louer.

Monsieur Benoît SCHMIT du service technique explique que la salle de l'Harmonie municipale ne peut pas être louée, contrairement à la salle de la Chorale, grâce à la possibilité d'une séparation de la salle à l'aide d'un cloisonnement flexible.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) souligne l'importance des événements pour les enfants et assure que cela sera pris en compte. En outre, elle ajoute qu'il est nécessaire de recueillir des valeurs empiriques.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) se renseigne sur l'appel d'offre du mobilier, et demande si des meubles spécifiques pour les associations sont prévus ainsi que des informations sur le personnel technique destiné au centre culturel.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) explique que Monsieur Tom SCHARTZ sera responsable pour l'organisation, la planification et la mise en œuvre du programme culturel. En outre, un technicien de scène sera embauché. Un groupe de concierges, qui sera déployé dans les différents bâtiments de la commune, s'occupera de l'entretien du bâtiment.

Elle informe également que les membres du conseil communal recevront le programme existant en temps voulu.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) se félicite de la séance de travail à ce sujet et se réjouit que les remarques du DP aient été prises en compte dans l'élaboration des documents, comme par exemple la question de la responsabilité en cas d'incidents liés à la caution pour un événement majeur.

Monsieur Ralph WAGNER du service financier de la commune informe qu'il est en contact avec la compagnie d'assurance pour clarifier toutes les questions en suspens.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) ajoute que le document peut être modifié à tout moment.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) remarque qu'il serait favorable à une réduction du montant de la caution (5.000€) si une solution est trouvée avec la compagnie d'assurance.

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

**b) Règlement communal concernant la fixation des prix de location des différents locaux à l'intérieur du nouveau centre culturel à Grevenmacher et de la buvette « Op Flohr ».**  
Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

**c) Règlement d'utilisation du nouveau centre culturel à Grevenmacher.**  
Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

**d) Règlement communal concernant l'octroi d'une subvention aux personnes physiques dépendantes de couches coulottes.**

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) explique que l'introduction de cette subvention a été proposé par les partis de l'opposition.

Le collège échevinal a élaboré un règlement qui prévoit, à partir du 1er juillet 2024, de verser la somme de 30 Euro / personne ayant droit à la subvention, et 60 Euro / an à partir du 1er janvier 2025.

Les personnes bénéficiant d'une allocation de vie chère de la part de l'Etat ont droit à une augmentation de 50% de la subvention communale.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) félicite l'engagement du collège échevinal concernant l'introduction de cette subvention.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) demande jusqu'à quel âge la subvention est accordée.

Monsieur Ralph WAGNER du service financier de la commune explique que cela est possible jusqu'à l'âge de 36 mois.

Au-delà, une attestation médicale est exigée pour toutes les catégories d'âge.

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

## 6. Modification budgétaire

Création de l'article 3/510/648310/99001 « Aides aux personnes dans le besoin de couches culottes » avec un crédit de 25.000.-€.

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

## 7. Subsidés

- a) Comité des Fêtes :**
- a. Subside pour l'organisation de la Fête du Raisin et du Vin 2024 : 87.000.-€.
  - b. Participation aux frais annuels fixes et imprévus : 3000.-€.

La conseillère Carine SAUER (CSV) remercie le collège échevinal au nom du Comité des Fêtes et remarque que ces dernières années, il n'y a pas eu de défilé de groupes de musiques. Les participants doivent être logés, cette subvention permet également d'améliorer la qualité du cortège.

De plus, il est extrêmement difficile de trouver des vendeurs de billets, ce qui a bien sûr un impact négatif sur les recettes des entrées.

La conseillère Tess BURTON (LSAP) félicite l'augmentation du subside pour la fête la plus importante de la région. La Fête du Raisin et du Vin constitue une publicité importante pour la Ville de Grevenmacher. On est conscient du travail considérable effectué par le Comité des Fêtes. Grâce à l'augmentation du subside, l'association n'est pas contrainte d'organiser d'autres activités pour compléter les fonds. De plus, elle considère qu'il est important de soutenir la Reine du Vin, car celle-ci fait la promotion pour toute la région de la Moselle.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) remercie pour les informations transparentes et souligne encore une fois l'importance de cette fête pour les associations.

### b) Associations locales 2023.

Les aides financières ne seront versées qu'à la réception d'un rapport de caisse de l'association respective.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) remercie Monsieur Ralph WAGNER du service financier pour l'élaboration du document. Il a passé beaucoup de temps à relancer les associations pour obtenir les informations nécessaires.

Elle informe également que le règlement communal concernant les subventions pour le travail de jeunesse dans les associations sera révisé.

**c) Natur&Ëmwelt :** 200.-€.

**d) Sécurité routière Luxembourg :** 250.-€.

**e) Les Amis Ayudame Luxembourg :** 50.-€.

**f) Union Commerciale et Artisanale Grevenmacher :** 25.000.-€.

Approuvés à l'unanimité par le conseil communal.

## 8. Confirmation de règlements temporaires de circulation

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

Le conseiller Claude WAGNER (DP) s'exprime sur le thème des embouteillages et des chantiers comme suit : il est regrettable qu'il y ait eu parfois trois feux de signalisation supplémentaires sur la route du Vin. Il ajoute qu'il s'est souvent formé un long embouteillage d'un côté de la route et suggère d'ajuster les réglages des feux de signalisation. Cependant, il reconnaît que ces travaux sont nécessaires et propose de les réaliser pendant les vacances.

---

### 9. Décision concernant le remboursement d'une ristourne de la société Munhowen à l'exploitant d'un bistro dont la Ville de Grevenmacher est propriétaire

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

---

### 10. Décomptes de travaux

- a) **Bistro Quai – Aération, étanchéité toiture et local poubelles :** 199.562,07 €.  
Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.
- b) **Restauration de la Chapelle Sainte-Croix :** 107.522,30 €.  
Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.
- c) **Aménagement d'un parking près de l'écluse :** 265.892,02 €.  
Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.
- d) **Nouveau toboggan :** 523.637,44 €.  
Approuvé avec 8 voix pour et 2 voix contre.

---

### 11. Informations par le collège échevinal sur les dossiers en cours

La conseillère Liane FELTEN (CSV) propose d'organiser une visite des forêts communales avec le préposé forestier responsable, Monsieur Philippe FISCH.

---

### 12. Questions au collège échevinal

#### La conseillère Carine SAUER (CSV)

- informe que le « Club Senior », dans lequel la commune est active depuis 2023, changera son nom en « CLUB AKTIV PLUS MUSELHEEM ». Elle ajoute qu'il ne manquera pas d'activités et que les participants âgés de 60 et plus seront toujours bienvenus.

#### Le conseiller Metty SCHOLTES (LSAP)

- se renseigne si l'île de circulation sur la « route du Vin » a été approuvée par l'Administration des ponts et chaussées. Il considère qu'il serait plus judicieux de prévoir une surélévation de la chaussée plutôt que d'introduire une zone 30. Monsieur Yves CHRISTEN du service technique informe que l'administration communale avait déjà introduite une demande pour une zone 30 en 2022 sur la rue de Luxembourg (hauteur escalier Grueweréck) à la rue Frantz Seimetz. Cette demande avait été approuvée, mais le tronçon a été adapté de la rue Ste-Catherine à la rue Frantz Seimetz. Entre-temps, les réglementations étatiques ont été changées. Les nouvelles dispositions, basées sur

le plan national de mobilité, reprenant les rues où les adaptations de circulation peuvent être réalisées. L'administration communale a donc soumis une nouvelle demande pour une zone plus étendue. Le bureau d'études Schroeder & Associés a conseillé le collège échevinal et il a été décidé de couvrir le tronçon de l'intersection rue de Luxembourg à la rue de Trèves / gare routière. Il est déconseillé de planifier un tronçon trop long, car les conducteurs risqueraient de ne pas le respecter, selon Yves CHRISTEN.

Le conseiller Metty SCHOLTES (LSAP) se renseigne pourquoi le tronçon du rond-point « Kummert » au rond-point « Kulturhuef » n'a pas été pris en compte. La rue de Trèves présente également un potentiel de danger, car de nombreux étudiants la traversent.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) propose d'organiser une séance de travail à ce sujet.

- En outre, le conseiller Metty SCHOLTES (LSAP) remarque que le « Skatepark » est déjà éclairé tôt le matin. Monsieur Yves CHRISTEN explique que cet éclairage est probablement lié à l'éclairage public. Cela sera vérifié.

#### Le conseiller Claude WAGNER (DP)

- se renseigne s'il est possible de payer les factures communales via « Payconiq ». Cette possibilité existe déjà, selon la bourgmestre Monique HERMES (CSV).

Il propose également d'introduire le paiement par carte de crédit lors de la prochaine édition de la Foire aux Vins.

- Le conseiller Claude WAGNER (DP) demande également si des mesures ont été prises concernant la réduction de la circulation dans la rue Kummert, comme annoncé dans la déclaration du collège échevinal.

Malheureusement, aucune mesure n'a été prise en raison du manque de temps.

- Le conseiller Claude WAGNER (DP) informe qu'il a appris qu'aucun permis de construire n'a été délivré par l'administration communale pour la rénovation de la Maison d'Osbourg et se renseigne si tel est vrai. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) explique que des réponses seront recherchées et seront communiquées dès que possible.

#### Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP)

- se renseigne sur les deux écrans installés dans le hall des sports pour la diffusion de matchs. Il a entendu dire qu'ils n'ont pas encore été utilisés. Cette question doit être approfondie, selon la bourgmestre Monique HERMES (CSV). Si la commune engage une telle dépense, les écrans devraient également être utilisés.



## Bestäuber in den Weinbergen

### Naturschutz im Weinbau

Wer an die Luxemburger Weinberge denkt, denkt oft an Rivaner, Riesling oder Crémant. Die wenigsten verbinden die Weinberge jedoch mit Naturschutz. Dabei bietet diese Kulturlandschaft mit ihren vollbesonnten Hanglagen, Trockenmauern und Felswänden ein interessantes Mikroklima für viele Tier- und Pflanzenarten, die man sonst eher im Mittelmeerraum vermuten würde. So findet man hier Weinbergpflanzliche, Orchideen, und Kräuter wie Oregano oder Thymian. Mauereidechsen und Schlingnattern nutzen die Trockenmauern als Lebensraum und sonnen sich gerne auf den Steinen. Bestäuber besuchen die Blüten der trockenheitsliebenden Kräuter, die zwischen den Rebzeilen wachsen, Blaumeisen fressen die Traubenschädlinge und der ein oder andere Turmfalke hält die Mäuse in Schach.

Um diese Vielfalt an Tieren in den Weinbergen zu erhalten und zu fördern ist es jedoch wichtig, den Tieren genug Raum zu lassen. Neben dem Erhalt der Trockenmauern und kleineren Brachflächen sind auch vereinzelte Bäume und Sträucher wichtige Elemente. Die Winzer können durch das Einsäen von Blühstreifen und das Aufhängen von Nisthilfen die verschiedenen Tier- und Insektenarten zusätzlich fördern. Auch Rosen tragen als Pollenlieferanten zur Artenvielfalt in den Weinbergen bei. Schlussendlich führt die pflanzliche und tierische Vielfalt im Weinberg auch dazu, dass ein natürliches Gleichgewicht zwischen den Tierarten besteht und Schädlinge wie Läuse und Milben von Nützlingen wie der Florfliege gefressen werden.

Über ein durch den Nationalen Umweltfonds finanziertes Projekt bietet die Biologische Station SIAS den Winzern fachliche und finanzielle Unterstützung bei der Umsetzung von Naturschutzmaßnahmen in den Weinbergen. So konnten 2023 bereits über 400 Rosen und Nisthilfen sowie über 100 Blühsträucher und 84 Obstbäume in den Weinbergen gepflanzt werden. Und dieses Jahr sollen noch viele weitere Umsetzungen dazu kommen!

Wenn auch Sie Weinberge besitzen oder bewirtschaften und sich am Projekt beteiligen wollen, oder an weiteren Informationen über das Projekt interessiert sind, können Sie sich gerne an die Biologische Station SIAS wenden!





# NATURAKTIVITÄTEN AN EISER REGION

Wanderungen, Coursen an aner Aktivitäten

# 2024



TEILNEHMENDE GEMEINDEN:  
COMMUNES PARTICIPANTES:



**Finden Sie hier einen Überblick der nächsten Aktivitäten:  
Découvrez ici un aperçu des prochaines activités nature :**

**26.06. Vielfalt in der Landwirtschaft und Rebhuhnschutz (19.00-20.30)**  
Biologische Station SIAS: d.bauer@sias.lu / 34 94 10 27

**28.06. Naturcoaching Wanderung (14.00-17.00)**  
A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**30.06. Familie-Rallye (09.30-13.00)**  
Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

**05.07. Afterwork Wäin & Natur zu Ohn (18.00-21.00)**  
A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**06.07. Mullerthal, Unesco global Geopark (14.00-18.00)**  
A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**07.07. Mat Planze fierwen (10.00-13.00)**  
Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

**07.07. Schluchtwald mit eindrucksvoller Felswand (14.00-18.00)**  
A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**08.07. Sportlech ënnerwee - Natur entdecken (10.00-13.00)**  
Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

**13.07. miniWënzer Family (9.30-11.30)**  
A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**13.07. miniWënzer Family (13.30-15.30)**  
A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

**19.7. Spalierbäume schneiden (20.00-22.00)**  
Biologische Station SIAS: m.thiel@sias.lu / 34 94 10 26

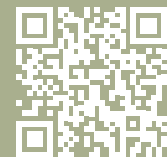
Entdecken Sie die zahlreichen Naturaktivitäten, die in unserer Region angeboten werden, jetzt über unsere Online-Plattform:

*Découvrez dès maintenant les nombreuses activités nature proposées dans notre région via notre plateforme en ligne :*

[www.sias.lu/naturaktiviteiten](http://www.sias.lu/naturaktiviteiten)

**VIEL SPAß BEI DEN  
VERANSTALTUNGEN!**

**AMUSEZ-VOUS BIEN LORS DES  
ÉVÉNEMENTS !**



ORGANISIEREN SIE AUCH EINE AKTIVITÄT  
- IN, MIT ODER ÜBER DIE NATUR?

Sie können Ihre Aktivität auf unserer Plattform veröffentlichen, melden Sie sich beim SIAS:

ORGANISEZ VOUS UNE ACTIVITÉ DANS, AVEC OU SUR LA NATURE ?  
*Vous pouvez publier votre activité sur notre plateforme, contactez le SIAS :*

[j.zimmer@sias.lu](mailto:j.zimmer@sias.lu) | 34 94 10 24



Administration  
de la nature et des forêts

# Fit am Alter *En forme à tout âge*

## Eppes fir de Kapp ■ Anagramm

Hei si d'Buschtawen duerchernee geroden, wann Dir se richtig setzt, fannt Dir d'Nimm vun eise 15 Ministeren.

ILCUDNEEFR	---	---	---	---	---	---	---	---	---
EETRBILTXEVA	---	---	---	---	---	---	---	---	---
NLEGODNLEO	---	---	---	---	---	---	---	---	---
GMOEHSGCOSIER	---	---	---	---	---	---	---	---	---
HNAAMXH	---	---	---	---	---	---	---	---	---
MENHNTENSAAIR	---	---	---	---	---	---	---	---	---
SECUILDCHMAE	---	---	---	---	---	---	---	---	---
XSLDELELE	---	---	---	---	---	---	---	---	---
ICYKOBSTRUKEA	---	---	---	---	---	---	---	---	---
EOTLRLSGHI	---	---	---	---	---	---	---	---	---
INRERMEATDZEP	---	---	---	---	---	---	---	---	---
SATETENBEIHIPRON	---	---	---	---	---	---	---	---	---
ESLIWMRSEEG	---	---	---	---	---	---	---	---	---
GAEIUTHBLESEMAR	---	---	---	---	---	---	---	---	---
HIECTLRLI	---	---	---	---	---	---	---	---	---

D'Opléisung fannt Dir op Sait 7.

**vous êtes senior ?**

Envie d'aider la jeunesse avec votre savoir  
Devenez accompagnateur scolaire

**DIR SIDD SENIOR?**

Dir wëllt mat Ärem Wëssen d'Jugend ënnerstëtzen?  
Da gitt Nohëllefstonnen!

**ARE YOU A SENIOR?**

Want to help young people with your knowledge?  
Become a school guide!



Design: kacem.lu | Illustrationen: Nadine Scholtes

### COORDINATION & CONTACT:



**MEC** | mouvement pour  
asbl | l'égalité  
des chances

... pour tous!

9, rue André Duchscher | L-6434 Echternach

Tél.: 26 72 00 35 | 621 66 92 12

info@mecasbl.lu

**WWW.MECASBL.LU**



## Farben & Lacke

Sauber arbeiten und auf Qualität achten.

Farb- und Lackreste, Reste von Holzschutzmitteln, wie z.B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial aber auch lösungsmittelhaltige Marker und Stifte enthalten Schadstoffe und gehören nicht in den Restmüll und schon gar nicht in den Abfluss!

## Peintures & laques

Travailler propre et faire attention à la qualité.

Les résidus de peintures et de laques, les résidus de produits de conservation du bois, par ex. les vernis, huiles & cires, ainsi que les emballages auxquels adhèrent des résidus, le matériel souillé, mais aussi les marqueurs et crayons renfermant des solvants contiennent des substances polluantes et ne doivent pas être mélangés aux ordures ménagères et encore moins être éliminés dans les éviers!

## Vermeidung

- Umweltfreundliche Farben und Lacke sind nicht nur gut für die Umwelt, auch für die Gesundheit.
- Bei Anwendung im Innenbereich auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen.
- Auf Umweltlabel wie 'Shop Green' achten.
- Für Ihren Zweck angemessene Gebindegrößen kaufen.
- Achten Sie darauf, dass die Farbe ergiebig ist. Sie vermeiden dadurch mehrfaches Streichen.
- Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.

## Prévention

- Les peintures et laques écologiques ne sont pas seulement mieux pour l'environnement, mais aussi pour votre santé.
- En cas d'utilisation à l'intérieur, utilisez des produits à faible teneur en polluants ou exempts de polluants.
- Faire attention aux labels environnement comme « Shop Green ».
- Achetez des emballages convenant à vos besoins!
- Veillez à ce que le rendement de la peinture soit élevé. Vous n'aurez pas besoin ainsi de passer plusieurs couches de peinture.
- Les résidus se conservent plus longtemps, si vous fermez bien les récipients et les stockez à l'envers.

## Information Informations


## Ressourcenpotential Potentiel de ressources

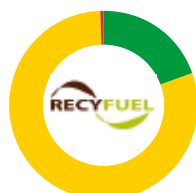
### Energetische Verwertung

Die eingesammelten Rohstoffe können somit in den Kreislauf zurückgeführt werden und für die Wiederverwendung benutzt werden.

Schadstoffe werden umweltgerecht behandelt und entsorgt, auch Wertprodukte - insbesondere Metalle aus Verpackungen werden wieder verwertet. Die Farbreste werden zudem nicht einfach so verbrannt, sondern zu Ersatzbrennstoffen aufbereitet.

#### Korrekt entsorgen

 Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® Ressourcencenter



- **19,58%**  
Zurückgewinnung von Rohstoffen  
*Récupération de matières premières*
- **80,16%**  
Herstellung eines Ersatzbrennstoffes  
*Production d'un combustible de substitution*
- **0,26%**  
Verunreinigungen werden beseitigt  
*Les impuretés sont éliminées*




### Utilisation énergétique

Les matières premières collectées peuvent ainsi être réintroduites dans le circuit et utilisées pour la réutilisation.

Les polluants soient traités et éliminés dans le respect de l'environnement et que les produits valorisables – en particulier les métaux des emballages – sont également recyclés. De plus, les résidus de peinture ne sont pas simplement incinérés, mais transformés en combustibles de substitution.

#### Elimination correcte

 Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® Centre de ressources



- **7,33%**  
Zurückgewinnung von Rohstoffen  
*Récupération de matières premières*
- **92,44%**  
Herstellung eines Ersatzbrennstoffes  
*Production d'un combustible de substitution*
- **0,23%**  
Verunreinigungen werden beseitigt  
*Les impuretés sont éliminées*



# Maacher Schoul



De Cycle 2 war an de Päiperleksgaart.



Bei der Joffer Michelle um Bauerenhaff.



Den 30. Abrëll huet den däitschen Auteur Stefan Gemmel d'Kanner aus de Cyclen 2 bis 4 am Festsall vum Maacher Lycée mat sengem Witz, Humor a Virliestalent begeschtert.



Weider Informatiounen an Neiegkeeten zur Maacher Schoul fannt Dir reegelméisseg op der Internetsäit ► [www.maacher-schoul.lu](http://www.maacher-schoul.lu)

# Eltereschoul dobaussen

## op der Spillplaz à l'aire de jeux

### Léif Elteren,

Kanner erzéien ass eng grouss Erausforderung. Meeschtens geet alles gutt, mee heiansdo ass et net esou einfach an et wier flott nogelauschtert ze kréien.

D'Eltereschoul wëll lech dës Ecoute ginn a gëtt lech Rendez-vous op der Spillplaz.

### Chers parents,

Élever des enfants est un grand défi. La plupart du temps, tout va bien, mais parfois tout n'est pas si évident et on aurait besoin d'une écoute. L'École des Parents veut offrir cette écoute et vous donne rendez-vous sur l'aire de jeux.

### WÉINI? QUAND ?

**04.06.2024**  
15h – 17h

**07.07.2024**  
15h – 17h

**14.08.2024**  
15h – 17h

**04.09.2024**  
15h – 17h

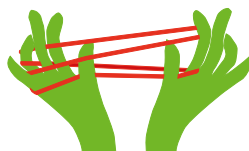
### WOU? OÙ ?

**Spillplaz Laangwiss**



**Dës Aktivitéit ass wiederofhängeg.**

*Cette activité est soumise aux conditions météo.*



**Eltere-Schoul Janusz Korczack**

4, rue Enz ■ L-5532 Remich

TEL 59 59 59 59

eltereschoul-est@kannerschlass.lu

www.kannerschlass.lu

# Réckbléck

## Rétrospective

16. Abrëll

Déi nei Personaldelegatioun  
vun den Aarbechter a  
Salariaëë war sech bei de  
Macher Schäfferot virstelle  
komm.



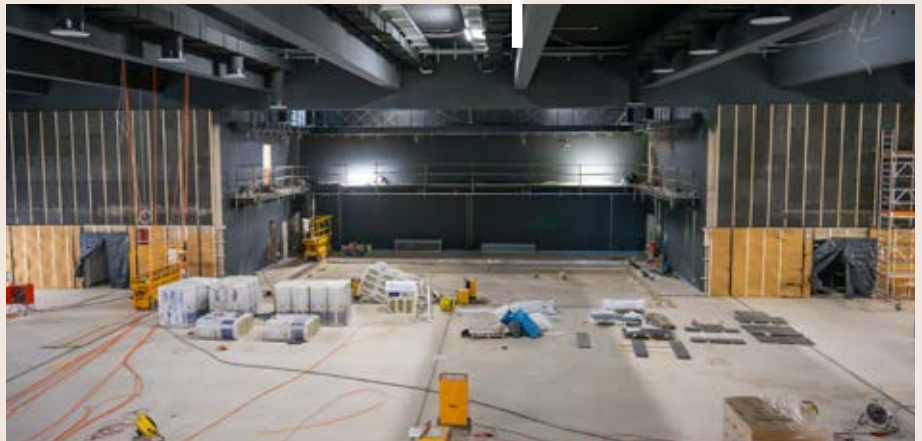
17. Abrëll

Visite vum Centre culturel.



18. Abrëll

Lëtzebuurger Dag am HPPA.





26. Abrëll  
Pensiounsfeier vum  
Josiane Schiltz-Fassbender  
an Annette Storne-Braun.



17. Abrëll  
Traditionell Holzstee zu  
Maacher.

27. Abrëll  
Oldtimerdag zu Maacher.



# Réckbléck

## Rétrospective



27. Abrëll

Workers Memorial's Day an der Kräizkapell.

28. Abrëll

U14 Meedercher vum HB Museldall hunn d'Coupe de Luxembourg gewonn a si Champion ginn, hunn domadder den Double fir d'Saison 23/24 gepackt.



1. Mee

Ouverture vun der Maacher Schwämm.



7. Mee

90. Gebuertsdag vum Här René Haas.







9. Mee

### Flotten Europadag zu Tréier

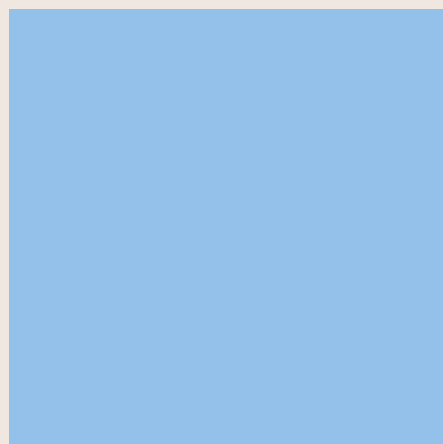
Déi Maacher hunn de Miseler Way of Life bei eis däitsch Frënn aus der Stad Tréier bruecht. Op der gemeinsamer Europadag-Feier vun der Stad Gréiwemaacher an der Stad Tréier hunn d'Maacher Musek - HMG, Spirit of the Highlands Pipes & Drums, an d'Chorale Municipale Grevenmacher gutt Stëmmung am Brunnenhof bei der Porta Nigra verbreet. Eng flott Feier bei beschemt Wieder.

Merci der Stad Tréier, dem Wolfram Leibe, Oberbürgermeister der Stadt Trier an all deenen, déi zu dësem schéinen Dag bäigedroen hunn.



# Réckbléck

## Rétrospective



**10. Mee**  
Grossen Undrang beim  
Charity Cross 2024. Mir  
soe jiddereem e grouse  
Merci fir d'Matmaache fir  
de gouden Zweck.



**11. Mee**

Den 11. Mee 2024  
woaren d'Enrôles de  
Force „Ons Jongen“  
Gréiwemaacher mat hire  
Memberen op Visite vun  
der „Gedenkstätte SS-  
Sonderlager/KZ Hinzert“.

**13. Mee**

Steffen a Seimetz, Georgely a  
Blannen Theis am Bléckpunkt.  
Ganz vill interesséiert Leit sinn  
den illustréierte Virtrag vum  
Monique Hermes lauschtere  
komm.

Organiséiert gouf dëse  
flotten Owend vun der  
Kulturkommissioun vun der  
Stad Gréiwemaacher.





15. Mee

Informationsversammlung  
betreffend dei nei Offalltaxen.  
Eng gutt besichten  
Informationsversammlung  
iwwert d'Offallwirtschaft an der  
Stad Gréiwemaacher.

17. Mee

90. Gebuertsdag  
vum Här Fernand Veyder.



17. Mee

Flott awer leider verreent  
Nopeschfest op der  
kleener Moartplaz.



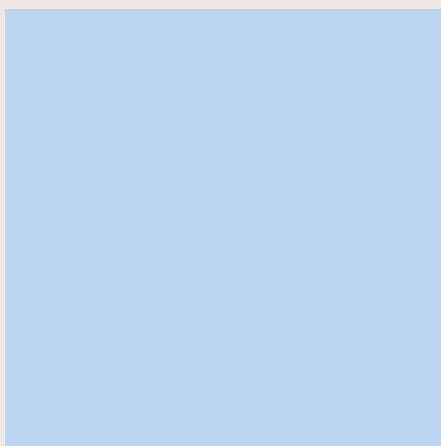
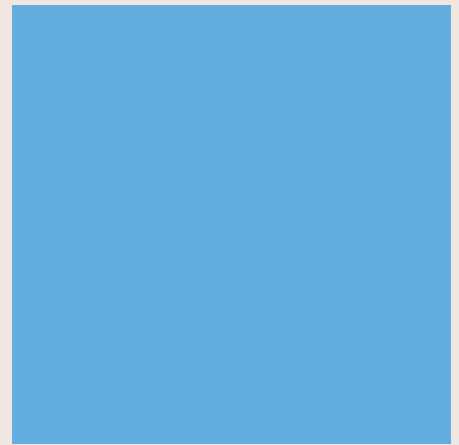
# Réckbléck

## Rétrospective

18. Mee

Maacher Museksfestival op der Laangwiss

Gutt Stëmmung bei der 2. Editioun vum Maacher Museksfestival.



Le présent formulaire est à renvoyer jusqu'au 31.10.2024 inclus,  
avec les pièces justificatives à l'appui, au secrétariat de  
l'Administration Communale de Grevenmacher, B.P. 5, L-6701 Grevenmacher.

Les demandes incomplètes et non accompagnées des pièces justificatives  
exigées ne sont pas prises en considération !

Nom & prénom : \_\_\_\_\_

Lieu & date de naissance : \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ L- \_\_\_\_\_

N° de téléphone : \_\_\_\_\_ GSM : \_\_\_\_\_

Nationalité : \_\_\_\_\_

État civil :  célibataire  marié(e)

Compte bancaire : IBAN LU \_\_\_\_\_

Titulaire du compte : \_\_\_\_\_

Adresse du titulaire : \_\_\_\_\_ L- \_\_\_\_\_

Nom & prénom(s) de la personne ayant l'autorité parentale : \_\_\_\_\_

Lieu & date de naissance : \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ L- \_\_\_\_\_

Par la présente, je soussigné(e) ai l'honneur de vous demander de bien vouloir m'accorder un subside pour mon année d'études réussie avec succès, à savoir :

### Études secondaires classique et secondaires général (marquer l'année d'études réussie)

#### Enseignement secondaire classique

- Quatrième
- Troisième
- Deuxième
- Première

#### Enseignement secondaire général

- Quatrième
- Troisième
- Deuxième
- Première
- Quatorzième

#### Ecole européenne

- S4
- S5
- S6
- S7

#### Ecole française

- Troisième
- Seconde
- Première
- Terminale

#### International School

- Grade 9
- Grade 10
- Grade 11
- Grade 12

Description détaillée de l'année d'études réussie et/ou du diplôme obtenu :

(p.ex. 2e scientifique, section C obtenu au lycée ...)

\_\_\_\_\_

Remarques (p.ex. Après ma première, je vais continuer mes études de la quatorzième) :

\_\_\_\_\_

### BTS (Brevet de Technicien Supérieur)

Diplôme / Brevet

Description détaillée du diplôme obtenu (Les formations menant au BTS durent en principe 2 ans.) :

\_\_\_\_\_

## Etudes supérieures (post-secondaires, universitaires ou non-universitaires)

---

1er cycle (Diplôme de Bachelor requis)

2e cycle (Diplôme de Master requis)

3e cycle / cycle unique (Doctorat)

**Remarque :** C'est l'accomplissement d'un cycle qui ouvre le droit de formuler une demande d'obtention d'un subside (être titulaire d'un Diplôme de Bachelor/Master/Doctorat).

## Etudes supérieures (selon le processus de Bologne)

---

### Bachelor (1er cycle)

6 semestres / 180 ECTS

7 semestres / 210 ECTS

8 semestres / 240 ECTS

### Master (2ème cycle)

4 semestres / 120 ECTS

3 semestres / 90 ECTS

2 semestres / 60 ECTS

### Doctorat

Doctorat

**Description détaillée de l'année d'études réussie et/ou du diplôme obtenu :**

(p.ex. Bachelor of science en médecine dentaire, Master of engineering en mécanique, Doctorat en chimie)

---

## Dans tous les cas !

---

### Pièces à joindre (obligatoire) (relatif au diplôme) :

- Une copie du bulletin du troisième trimestre de la dernière année d'études.
- Une copie d'un diplôme de fin d'études secondaires classique / général.
- Une copie du Diplôme de Bachelor/Master/Doctorat.
- Une copie du Diplôme/Brevet BTS.
- Un certificat mentionnant les points ECTS pour les étudiants suivant les études selon le processus de Bologne.

**Preuve de réussite :**  inclus  à joindre (Les pièces justificatives qui ne seront pas disponibles endéans le délai fixé, sont à envoyer dans les meilleurs délais à l'Administration communale.)

Ce formulaire se base sur le règlement communal pour l'obtention d'une prime d'encouragement pour études secondaires et supérieures du 30 janvier 2020.

Le/la soussigné(e) déclare que les renseignements fournis ci-dessus sont exacts et complets. Il/elle s'engage à informer immédiatement l'Administration Communale de Grevenmacher de tout changement concernant les renseignements fournis ci-dessus.

Grevenmacher, le \_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_  
Signature de l'étudiant(e) / personne ayant l'autorité parentale

### Protection des données

En remplissant le présent formulaire, vous êtes d'accord que vos données personnelles indiquées ci-dessus soient enregistrées et traitées conformément au règlement général sur la protection des données du 25 mai 2018.

---

**Personne de contact :** Nicolas Hirtt

Tél.: 75 03 11-2027 | nicolas.hirtt@grevenmacher.lu

# help.

All Dag ass e gudden Dag



## Muselheem - Behandlungs a Berodungszenter

SIE SUCHEN NACH **ERSTKLASSIGER KRANKENPFLEGE** ODER MÖCHTEN SICH IN EINER EINLADENDEN UND **PROFESSIONELLEN UMGEBUNG BERATEN LASSEN?**

**DANN SIND SIE BEI UNS GENAU RICHTIG!**



### Beratungsangebote zu Gesundheitlichen Themen

Unser Team steht ganz zu Ihrer Verfügung, um alle Fragen zu Ihrer Gesundheit zu beantworten.



### Professionelle Krankenpflege

Unsere kompetenten und aufmerksamen Pflegefachkräfte begleiten Sie bis zu Ihrer Genesung.



### Verbände und Erste-Hilfe-Maßnahmen

Ob kleinere oder ernstere Verletzungen – unser Team sorgt in jedem Fall für Ihre fachgerechte medizinische Versorgung.



### Gesundheits-Check

Lassen Sie Ihren Gesundheitszustand regelmäßig überprüfen, um Problemen vorzubeugen und Ihr Wohlbefinden langfristig zu erhalten.



### Blutentnahme und -analyse vor Ort:

Nutzen Sie unseren hausigenen Labordienst, um schnelle und exakte Ergebnisse zu erhalten.



### Und darüber hinaus ...

- Ein offenes Ohr für Ihre Fragen und eine Verweisung an kompetente Stellen
- Hilfe bei den Formalitäten für Ihren Antrag auf Leistungen aus der Pflegeversicherung oder beim Ausfüllen sonstiger Formulare und Dokumente
- Informationen über Möglichkeiten der sozialen Unterstützung
- Eine Tür zu allen anderen Aktivitäten des Luxemburger Roten Kreuzes



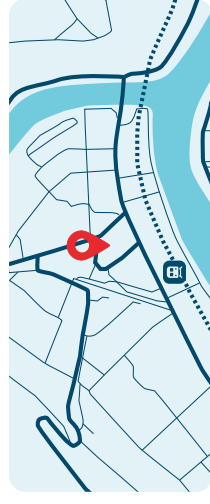
### ALLE STÄRKEN DES MUSELHEEM – ZU IHREN DIENSTEN ...

- ein interdisziplinäres Team aus Gesundheitsexperten
- moderne und angenehme Einrichtung
- eine Pflege, die den Patienten in den Mittelpunkt stellt



### WIE FINDEN SIE UNS?

12. Rue St Martin, L-6635 Wasserbillig  
Tiefgarage in 200m Entfernung



VON MONTAG BIS FREITAG  
VON 6 UHR BIS 11 UHR



26 70 26

**croix-rouge**  
luxembourgeoise  
*Menschen helfen*

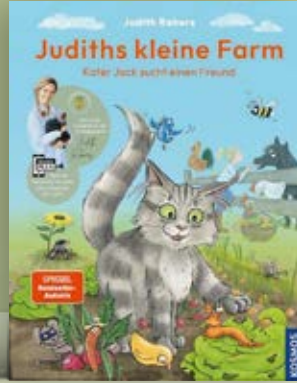


croix-rouge@help.lu

Für weitere Informationen wenden Sie sich gerne an uns:

Fir de Mount Juni schloe mir iech folgend Bicher vir:

Pour le mois de juin, nous vous suggérons les livres suivants:



### Öffnungszeiten Heures d'ouverture

Dönschdeg *Mardi* 14 – 19

Donneschdeg *Jeudi* 13 – 17

Samsdeg *Samedi* 10 – 13



**9. & 10.8.24**

**SAVE THE DATE**

**OPEN-AIR KINO**

OP DER MUSELPROMENAD  
UM MAACHER BEACH

Ville de Grevenmacher  
Muselmetropol

Ville de Grevenmacher  
Muselmetropol

An der Cafeteria vum HPPA:

# Kaartespillen

All 1. Donneschdeg am Mount  
vu 15:00 bis 17:00 Auer

Invitatioun vun der Kommissioun fir sozial Froen a fir den 3. Alter





## Schwimmkurse im Freibad der Stadt Grevenmacher

*Cours de natation au  
bain en plein air de la  
Ville de Grevenmacher*



Während der Schulferien bietet das Freibad der Stadt Grevenmacher Schwimmkurse für Kinder ab 6 Jahren an:

*Le bain en plein air de la Ville de Grevenmacher offre des cours de natation pour enfants à partir de 6 ans pendant les vacances scolaires :*

 **22.7. - 2.8.**

 **5.8. - 16.8.**

 **19.8. - 30.8.**

 **11.00 - 12.00 Uhr / heures**

**Preis / Prix : 100€**

*Maximal 8 Kinder pro Kurs / Maximum 8 enfants par cours*

---

**Neu:** Wassergewöhnungskurs für Kinder ab 4 Jahren:

**Nouveau :** Cours d'acclimatation à l'eau pour enfants à partir de 4 ans :

 **22.7. - 2.8.**

 **5.8. - 16.8.**

 **19.8. - 30.8.**

 **10.00 - 11.00 Uhr / heures**

**Preis / Prix : 100€**

*Maximal 6 Kinder pro Kurs / Maximum 6 enfants par cours*

**Einschreibung an der Kasse / Inscription à la caisse**

Die Kurse werden geleitet von: / Responsable des cours :

Andy Schouller Coaching/Letzschwamm

Für weitere Informationen oder Anmeldungen, wenden Sie sich bitte an die Kasse des Freibades der Stadt Grevenmacher (75 03 11-5501).

*Pour les inscriptions ou pour des informations supplémentaires, veuillez vous adresser à la caisse du bain en plein air de la Ville de Grevenmacher (75 03 11-5501).*

# Juni

## Samsdeg ■ 15

### PORTE OUVERTE

- ▶ all Jugendhaiser zu Lëtzebuerg
- ◆ 14 – 18 Auer

## Méindeg ■ 17

### — Samsdeg ■ 22

### GROUSS PORTE OUVERTE

### VUN DER REGIONALER

### MAACHER MUSEKSCHOUL

- ▶ Osburghaus
- ORGANISATEUR
- Regional Maacher Musekschoul

## Freideg ■ 21

### MAACHER MOART

- ▶ Schiltzeplaz
- ◆ 8 Auer

## Samsdeg ■ 22

### VIROWEND VUM

### NATIONAL FEIERDAG

- ▶ Moartplaz

## Donneschdeg ■ 27

### — Samsdeg ■ 29

### EXPERIMENTAL

### CALLIGRAPHY

- ▶ Musée
- ORGANISATEUR Kulturhuef

# Juli

## Méindeg ■ 01

### MAACHER MOART

- ▶ Moartplaz
- ◆ 8 – 13 Auer

## Donneschdeg ■ 04

### KAARTESPILLEN

- ▶ HPPA
- ◆ 15 Auer

## Freideg ■ 05

### & Samsdeg ■ 06

### SUMMERFEST VUN DER

### MAACHER MUSIK

- ▶ Kleng Moartplaz
- ORGANISATEUR Harmonie municipale Grevenmacher

## Sonndeg ■ 07

### SECOND HAND

### FLOU- AN HOBBYMOART

- ▶ Veräinshaus Grevenmacher
- ◆ 10 Auer
- ORGANISATEUR
- Maacher Guiden a Scouten

## Sonndeg ■ 14

### PUBLIC VIEWING

### FINALL EURO 2024

- ▶ Maacher Beach
- ◆ 20 Auer
- ORGANISATEUR
- Jugendkommissioun

## Freideg ■ 19

### MAACHER MOART

- ▶ Schiltzeplaz
- ◆ 8 Auer

## Freideg ■ 19

### & Samsdeg ■ 20

### SUNRIZE

- ▶ Route du Vin
- ◆ 20 Auer
- ORGANISATEUR
- Ski Nautique Grevenmacher

## Sonndeg ■ 28

### FLOUMOART

- ▶ Parking Busgare
- ◆ 8 Auer
- ORGANISATEUR
- EDC Blannen Theis

### BRADERIE

- ▶ Foussgängerzon
- ◆ 10 – 18 Auer
- ▶ ORGANISATEUR
- Maacher Geschäftsleit

## Sonndeg ■ 18

### FLOUMOART

- ▶ Parking Busgare
- ◆ 8 Auer
- ORGANISATEUR
- EDC Blannen Theis

# September

## Méindeg ■ 02

### MAACHER MOART

- ▶ Moartplaz
- ◆ 8 – 13 Auer

## Mëttwoch ■ 04

### & Donneschdeg ■ 05

### AUSSTELLUNG:

### GUTENBERG REVISITED

- ▶ Musée
- ORGANISATEUR Kulturhuef

### AUSSTELLUNG:

### GESCHICHTE DER SPIEL-

### KARTE JEAN DIEUDONNÉ

- ▶ Musée
- ORGANISATEUR Kulturhuef

## Donneschdeg ■ 05

### KAARTESPILLEN

- ▶ HPPA
- ◆ 15 Auer

## Freideg ■ 06

### KRÉINUNG VUN DER

### LËTZEBUERGER WÄIKINNIGIN

### ANNE-CATHERINE

- ◆ 20 Auer
- ORGANISATEUR Comité des Fêtes Grevenmacher

## Samsdeg ■ 07

### & Sonndeg ■ 08

### 74. MAACHER

### DRAUWEN- A WÄIFEST

- ORGANISATEUR Comité des Fêtes Grevenmacher

## Sonndeg ■ 15

### FLOUMOART

- ▶ Parking Busgare
- ◆ 8 Auer
- ORGANISATEUR
- EDC Blannen Theis

# August

## Donneschdeg ■ 01

### KAARTESPILLEN

- ▶ HPPA
- ◆ 15 Auer

## Méindeg ■ 05

### MAACHER MOART

- ▶ Moartplaz
- ◆ 8 – 13 Auer

## Freideg ■ 09

### & Samsdeg ■ 10

### SUNSET CINEMA

- ▶ Maacher Beach
- ORGANISATEUR
- Ville de Grevenmacher

# Agenda

## Sonndeg ■ 30

### SUMMER SOLDEN

- ▶ Foussgängerzon
- ◆ 14 – 18 Auer
- ORGANISATEUR
- Maacher Geschäftsleit

## Freideg ■ 12

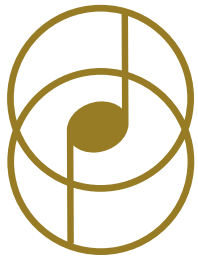
### AFTER WORK

- ▶ Kleng Moartplaz
- ◆ 17 Auer
- ORGANISATEUR
- Spirit of the Highlands
- Pipes & Drums

## Samsdeg ■ 13

### CELTIC DAY

- ▶ Kleng Moartplaz
- ◆ 8 Auer
- ORGANISATEUR
- Spirit of the Highlands
- Pipes & Drums



# REGIONAL MAACHER MUSEKSCHOUL

www.maacher-musekschoul.lu

## GROSS PORTE OUVERTE

an alle Coursen vun der Musekschoul, zesumme  
mat de kulturelle Veräiner aus der Region

**Méindes, de 17. Juni 2024  
bis samschdes, den 22. Juni 2024**



### Konventionéiert Gemengen, déi d'Musekschoul bilden:

Gréiwemaacher, Bech, Betzder, Biwer, Fluessweiler, Lenneng,  
Mäertert, Manternach a Wuermer.



Weider Infoen an de genauen  
Zäitplang fannt Dir op

[www.ermg.lu](http://www.ermg.lu)

### Gréiwemaacher

**Maison d'Osbourg**  
21, rue de Trèves  
L-6793 Grevenmacher

**Pavillon**  
4, rue du Centenaire  
L-6719 Grevenmacher

**Hall sportif "op Flohr"**

**Am ale Stadhaus**  
24, Grand-Rue  
L-6730 Grevenmacher

### Betzder (Rued-Sir)

**Campus scolaire  
"Am Stengert"**  
20, route de Luxembourg  
L-6910 Roodt/Syre



### Mäertert/Waasserbëlleg

**Ecole Princesse Alexandra**  
27a, rue Duchscher  
L-6616 Wasserbillig

### Wormer/Fluessweiler

**Centre scolaire Billek**  
25, Schoulwee  
L-5499 Dreibern

### Zesumme mat de Museksveräiner:

Bech-Berbuenger Musek, Musek vun der Gemeng Biwer,  
Gouschtenger Musek, Chorale Municipale Grevenmacher,  
Harmonie Municipale Grevenmacher, Chorale Muselfénkelcher,  
Fanfare Mensdorf, Fanfare Mosella Niederdonven, Harmonie  
Waasserbëlleg, Harmonie Wormer



**15. Juni 2024**  
**Porte Ouverte**  
 an alle Jugendhaiser zu Lëtzebuerg  
 von 14:00-18:00 Auer  
 Féierungen > Animatiounen > Informatiounen

**15 Juin 2024**  
 Visites guidées > Animations > Informations  
**Portes ouvertes**  
 dans toutes les maisons des jeunes  
 au Luxembourg de 14h00-18h00

**June 15, 2024**  
 Guided tours > Animations > Information  
**Open doors**  
 in all Youth centres in Luxembourg  
 from 2 p.m. to 6 p.m.

**15 de junho de 2024**  
 Vistas guiadas > Animações > Informações  
**Portas abertas**  
 em todos os centros juvenis no Luxemburgo  
 das 14h00 as 18h00

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
 LE GOUVERNEMENT DE GREVENMÄCHER  
 Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

**juha**  
 JUNIOR YOUTH HOUSE ASSOCIATION

[www.juha.lu](http://www.juha.lu)

**Summer Sölden**

**SONNDEG 30.06**  
 Foussgängerzon zu Gréiwemaacher  
**14-18 AUER**

**GEWÖNNSPILL**  
 Gewannt vill flott  
 Kaddoen vun de  
 Maacher Geschäftsleit

**Maacher Geschäftsleit**  
 Union Commerciale et Artisanale Grevenmacher

**SUMMERFEST**  
 vun der Maacher Musek

**Freides, 5.07.2024**  
 18:00 Ufank  
 19:00 Noutewënzer  
 20:00 Echer Musek  
 21:15 Berdorfer Musek

**Samsdes, 6.07.2024**  
 16:00 Maacher Musek  
 17:30 Réimecher Musek  
 19:00 Bech-Berbuenger Musek  
 20:15 Obermosel 6er-Blech

**Live Musek**  
 Gutt Stëmmung  
 Schampesbar  
 Grill - Fliten  
 Sprangschlass

**Op der kleener Moartplaz (Gemeen)**

[www.hmg.grevenmacher.lu](http://www.hmg.grevenmacher.lu)  
 Organisateur: Harmonie municipale Grevenmacher

**VISITE GUIDÉE DU BARRAGE-ÉCLUSE DE GREVENMÄCHER** | **Samedi, 6 juillet 2024**  
 à 10H00 devant l'entrée du barrage-écluse

**GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DER STAUSTUFE VON GREVENMÄCHER**  
 um 10.00 Uhr vor dem Eingang der Staustufe

**Samstag, 6. Juli 2024**

Inscription avant le / Anmeldung vor dem 01.07.2024  
 Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Ville de Grevenmacher  
 10, route du Vin, L-6701 GREVENMÄCHER  
 Tel.: 75 82 75 - info@visitmaacher.lu

**Visit Maacher**  
 Syndicat d'Initiative et de Tourisme Grevenmacher



UEFA  
**EURO2024**  
GERMANY

# PUBLIC VIEWING

## FINALL - EURO 2024

### 14. JULI 2024

vun 20.00 Auer un  
um Maacher Beach  
(Parking Laangwiss)

Org.: Jugendkommissioun vun der Stad Gréiwemaacher



**Ville de  
Grevenmacher**

Muselmetropol

# SCOTTISH DAYS GREVENMACHER (ZENTRUM)



**FREIER  
EINTRITT!**

**SPIRIT OF THE HIGHLANDS  
PIPES & DRUMS**

<b>12. JULI</b> AFTERWORK 17H00 - 22H00	<b>13. JULI</b> CELTIC DAY 15H00 - 01H00 FOOD VILLAGE
---	--




**WEITERE INFOS**  
[WWW.PIPERS.LU](http://WWW.PIPERS.LU)



# Braderie

## 28. JULI

**Programm**

- Verkafsstänn vun de Geschäftsleit an Hobbykënschtler
- Musek an Animatioun fir Grouss a Kléng
- Vill wéider Attraktiounen

**Foussgängerzon zu Gréiwemaacher**  
**10-18** AUER



**Maacher  
Geschäftsleit**  
Union Commerciale et Artisanale Grevenmacher

# TENNIS EUROPE U12/14 MOSEL-CUP

GIRLS & BOYS by IMMO CAPITAL GROUP

U12 27. JUL – 3. AUG 2024  
U14 3. AUG – 10. AUG 2024



**TENNIS CLUB GREVENMACHER**  
[www.tcg.lu](http://www.tcg.lu)  
Tel. (+352) 621 494 399



**IMMO CAPITAL GROUP** **PROPERTY INVEST DE** **Ville de Grevenmacher**

# Summerwanderung

Samsdeg, den 10. August 2024

**Start 9.30 Auer um Parking  
beim Quai Marie-Astrid**

**Distanz ± 8 km mat Tëschestopp**




**Umeldung bis 5. August 2024**

**Tel.: 75 82 75**  
**info@visitmaacher.lu**

**Visit  
Maacher**  
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Grevenmacher



Keep up to date with the cinema and museum programme by subscribing to our newsletter!



## Guided Tours

### Exhibition **Gutenberg Revisited**

16.06.	30.06.	14.07.	28.07.	11.08.
--------	--------	--------	--------	--------

### Exhibition **Jean Dieudonné**

23.06.	07.07.	21.07.	04.08.	18.08.
--------	--------	--------	--------	--------

## Calligraphy Workshops (from 16)

### Calligraphy (Improvers)

20.06. - 19:00 > 21:00 & 22.06. - 16:00 > 18:00

### Calligraphy experimental

27.06. - 19:00 > 20:00 & 29.06. - 16:00 > 18:00

## Sunset Unplugged 2024

### Free afterwork concerts at Kulturhuf (18:30 - 20:30)

17.07. - Christian Ries

24.07. - Michel Meis

31.07. - Rozeen



## Inside out II

Riley ist inzwischen im Teenageralter angekommen. Obwohl Rileys Emotionen inzwischen ein eingespieltes Team sind gerät alles durcheinander, als eine ganz neue Gefühlsregung das Hauptquartier der Gefühle durcheinanderbringt: Zweifel.



## Despicable Me 4

Gru und Lucy sind verheiratet und kämpfen gemeinsam mit ihrer Familie in der Anti-Bösewicht-Liga. Bei dieser wichtigen Aufgabe werden auch ihre Kinder viel stärker mit einbezogen.



## Retrospective Thierry van Werveke

This year, Cinextdoor, in collaboration with the Thierry van Werveke Foundation and the CNA, is devoting a retrospective to the actor Thierry van Werveke.



**VIROWEND VUM**

# **NATIONAL FEIERDAG**

**OP DER KLEENER MOARTPLAZ  
ZU GRÉIWEMAACHER**

**22/06/24**

MAT ENGEM CONCERT VUN DER

## **BIG BAND “QUANT”**

DUERNO GUTT STÉMMUNG MAM

**DJ FUNKA & SHAR-L**

SPAASS FIR KANNER MAT DER

**ROLLENRUTSCHE  
VU KIDDY-EVENT**

 **Ville de  
Grevenmacher**  
Muselmetropol

